YAMAHA ELECTONE®

C-405/C-605



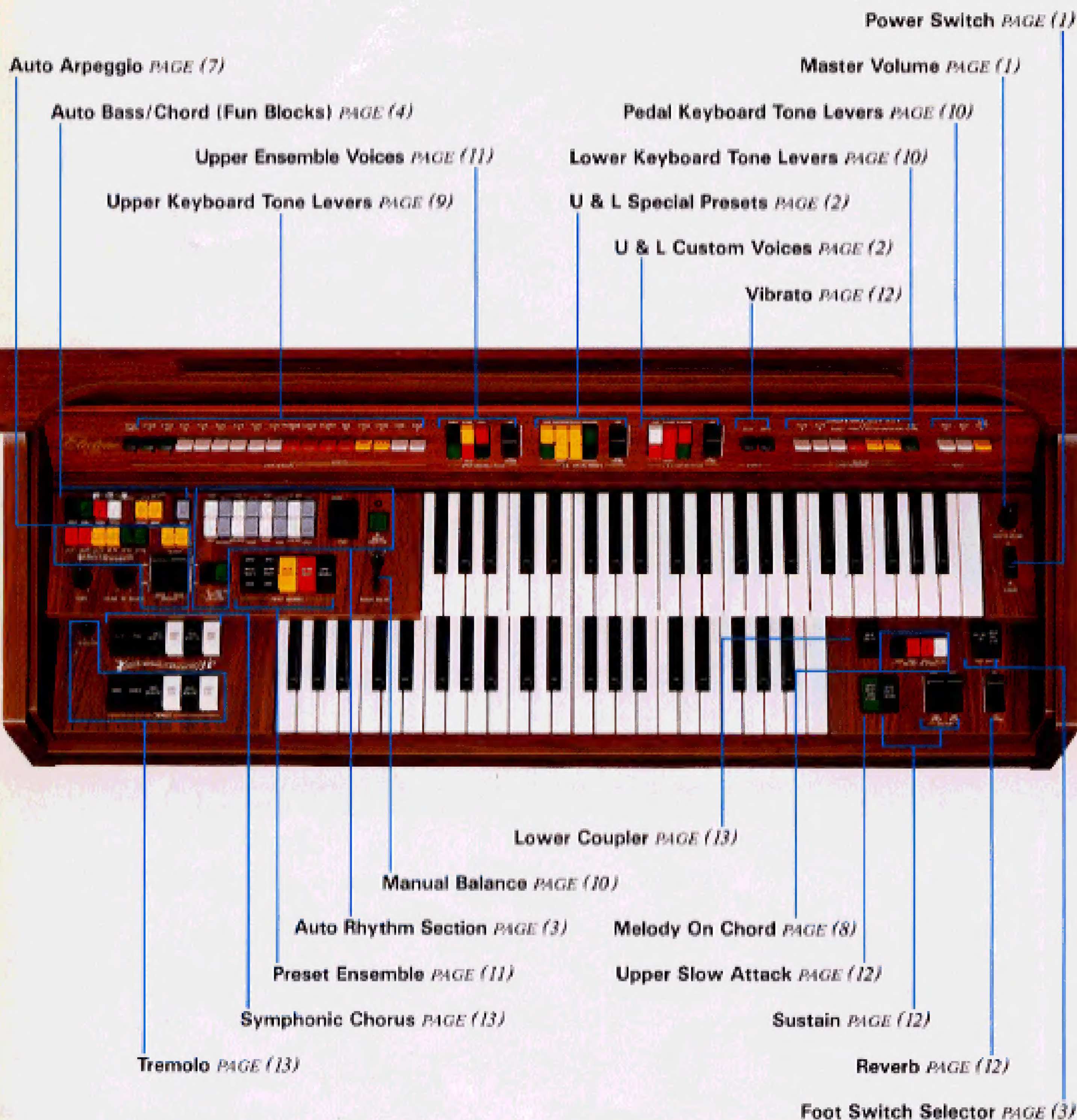
MAKING THE MOST OF YOUR ELECTONE

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE YAMAHA ELECTONE ORGELN

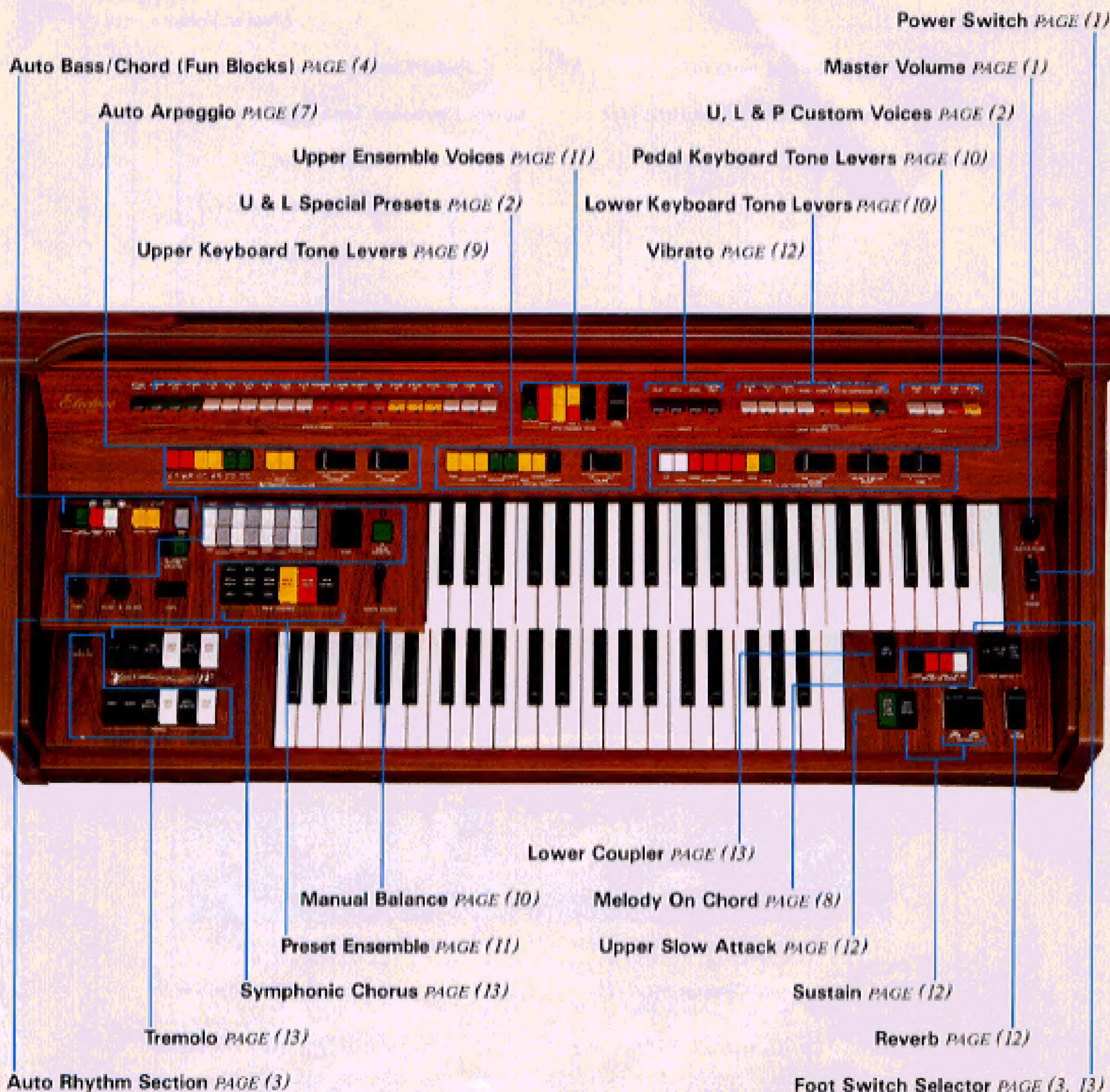
COMMENT OBTENIR LES MEILLEURS RESULTATS AVEC VOTRE ELECTONE

¡ DISFRUTE AL MAXIMO SU ELECTONE !

C-405


Power Switch PAGE (1)
Auto Arpeggio PAGE (7)
Master Volume PAGE (1)
Auto Bass/Chord (Fun Blocks) PAGE (4)
Pedal Keyboard Tone Levers PAGE (10)
Upper Ensemble Voices PAGE (11)
Lower Keyboard Tone Levers PAGE (10)
Upper Keyboard Tone Levers PAGE (9)
U & L Special Presets PAGE (2)
U & L Custom Voices PAGE (2)
Vibrato PAGE (12)
Lower Coupler PAGE (13)
Manual Balance PAGE (10)
Auto Rhythm Section PAGE (3)
Melody On Chord PAGE (8)
Preset Ensemble PAGE (11)
Upper Slow Attack PAGE (12)
Symphonic Chorus PAGE (13)
Sustain PAGE (12)
Tremolo PAGE (13)
Reverb PAGE (12)
Foot Switch Selector PAGE (3)

C-605



- Check for correct power voltage. Consult your Yamaha serviceman regarding any changes.
  As to the British Standard model, information is provided in 'Specifications' on the last page.
- Schließen Sie Ihre Electone immer an den richtigen Netzanschluß an.
- Assurez-vous d'utiliser la source énergétique appropriée; consultez le préposé à l'entretien YAMAHA pour toute modification.
- Revise si el voltaje de potencia es el correcto. Consulte su agente de servicio con relación a cualquier cambio.

Welcome to Yamaha's wonderful world of music!

Congratulations! With your purchase of a Yamaha Electone you have acquired the most advanced electronic organ available today. In the C-405, C-605 Electone, Yamaha has combined the superb craftmanship it has acquired over many years of making fine musical instruments with the latest developments in modern electronic technology. We are confident that you will be particularly pleased with the unique "Living Sound" and "Rich Ambience" that Yamaha's original digital electronic technology has made possible. We also believe that the wide variety of easy-to-play features incorporated in your Electone will provide you with endless satisfaction and musical pleasure.

So that you can make maximum use of these many remarkable features, we suggest that you familiarize yourself with their positioning and operation by reading this manual carefully before starting to play. In this way, you should be able to derive maximum enjoyment from the instrument in the shortest possible time.

Willkommen in YAMAHA's wunderbarer Welt der Musik.

Wir gratulieren! Mit dem Kauf der Yamaha Electone haben Sie eine der modernsten und leistungsfähigsten elektronischen Orgeln erworben. Die beiden Electone Modelle C-405 und C-605 sind das Produkt jahrelanger handwerklicher Erfahrungen auf dem Gebiet des Musikinstrumentenbaus kombiniert mit neuesten Entwicklungen der Elektronik.

Wir sind überzeugt, daß auch Sie vom lebendigen Klang und dessen verblüffender räumlicher Tiefenwirkung, der erst durch die richtungsweisende YAMAHA Technologie auf dem Gebiet der Digital-Elektronik möglich wurde, begeistert sein werden. Außerdem glauben wir, daß Sie die vielseitige Ausstattung, die vor allem dazu dient, das Orgelspiel noch einfacher zu machen, zu schätzen wissen und Ihnen die Electone über lange Jahre viel Freude und Entspannung mit Musik bereitet.

Um die zahllosen Vorzüge, die Ihnen diese Orgel bietet, voll nutzen zu können, sollten Sie die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen genau befolgen. Zunächst jedoch müssen Sie sich mit der Aufstellung der Orgel und den Funktionen der verschiedenen Bedienungselemente vertraut machen, bevor Sie mit dem Spielen beginnen. Auf diese Weise lernen Sie ebenfalls spielend die besonderen technischen Merkmale und Eigenschaften Ihrer Yamaha Electone Orgel in kürzester Zeit kennen.

Découvrez, avec Yamaha, un merveilleux monde musical!

Toutes nos félicitations! Vous possédez désormais l'orgue électronique le plus évolué qui existe aujourd'hui, c'est-à-dire votre nouvel Electone Yamaha. Dans les Electone C-405 et C-605, Yamaha a concrétisé toutes les connaissances de ses spécialistes et artisans qui, depuis des années, réalisent de superbes instruments de musique reproupant les découvertes et développements les plus récents en matière de technologie électronique de pointe. Nous sommes certains que la reproduction très fidèle des diverses tonalités et la merveilleuse ambiance musicale rendues possibles par la technologie électronique numérique originale créée par Yamaha, vous plairont tout particulièrement. Nous pensons, par ailleurs, pouvoir affirmer que le grand éventail de caractéristiques facilitant le jeu que vous offre votre Electone vous garantira des heures de satisfaction et de plaisir musical.

Pour vous permettre d'utiliser au maximum ces caractéristiques aussi nombreuses que diverses, nous vous suggérons de vous familiariser avec leur position et leur mode de fonctionnement en lisant attentivement ce manuel avant de commencer à jouer. De cette manière, vous pourrez obtenir de votre Electone, en très peu de temps, d'excellents résultats.

¡Bienvenido al maravilloso mundo de la música de Yamaha!

¡Felicidades! ¡Enhorabuena! Al comprar un Electone de Yamaha usted ha adquirido el más avanzado órgano electrónico que existe hoy en dia. En el Electone C-405 y C-605, Yamaha ha combinado su excelente artesania, adquirida durante los largos años que ha estado dedicado a la manufactura de instrumentos musicales de alta calidad, con los últimos avances de la tecnologia electrónica moderna. Estamos seguros que a usted le agradará en particular el "sonido vivo", el "sonoro ambiente" que produce la original tecnologia electrónica digital de Yamaha. También creemos que la amplia variedad de caracteristicas que tiene su Electone, y que son fáciles de tocar, le proporcionarán satisfacciones y un placer musical sin limites.

Con el objeto de que usted pueda usar al máximo estas numerosas y excelentes caracteristicas, le sugerimos que se familiarice primero con sus posiciones y su operación leyendo este manual cuidadosamente antes de empezar a tocarlo. De esta manera, podrá disfrutar al máximo este instrumento, en el menor tiempo posible.

CONTENTS

Page

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

TABLE DES MATIERES

Page

CONTENIDO

Página